

## Recommandations pour la sélection de noms communs

Les propositions de noms communs anglais ou de modifications de noms devront être présentées au Président du Comité, en utilisant le formulaire élaboré à cette fin. Les propositions de noms devront être formulées en conformité avec les recommandations ci-dessous.

1. Les propositions reçues par le Président concernant des nouveaux noms ou des changements de noms devront être acheminées à tous les membres du Comité pour examen.
2. Pour chaque proposition, le Comité devra limiter ses délibérations à une période de six (6) mois à partir de la date de réception, par le Président, de la documentation requise.
3. Un nom commun devrait être simple, court, et devrait faire référence à un trait particulier de l'insecte, de ses comportements ou de son habitat. Les noms à caractère honorifique ont une valeur communicative limitée. Les traductions directes de noms latins peuvent être acceptables, mais peuvent aussi être d'une valeur limitée puisque ces noms sont fréquemment établis sur la base d'un trait obscur observé chez l'adulte.
4. Dans l'élaboration des noms, les termes généraux tels que 'fly' et 'bee', si utilisés de manière appropriée sur le plan de la systématique, ne devraient pas être joints à un déterminant. Si toutefois un tel nom est utilisé dans le langage vernaculaire, le déterminant devrait être joint au nom (ex. 'mealybug', 'froghopper'). Dans de tels cas, des déterminants additionnels, non-joints, seront nécessaires (ex. 'European honeysuckle leafroller').
5. Il faudrait éviter l'usage du trait d'union et plutôt joindre les mots.
6. Les lettres majuscules ne devraient être utilisées que pour les noms propres de lieux et de personnes.
7. Dans certains cas, l'insecte pourra se voir attribuer des noms différents selon le stade désigné. Par exemple, la chenille du papillon *Nymphalis antiopa* (L.) est appelée 'spiny elm caterpillar' alors que l'adulte porte le nom de 'mourning cloak'.
8. Les auteurs de noms communs anglais désirant proposer un équivalent français doivent d'abord choisir le genre grammatical approprié. À ce sujet, il est possible de consulter les membres du Comité des noms communs d'insectes de la Société d'entomologie du Québec.
9. Étant donné que des listes de noms français et anglais sont disponibles, il est essentiel que la correspondance entre les deux soit bonne. Toutefois, cela ne signifie pas qu'un nom doit absolument avoir son équivalent dans l'autre liste. Nous demandons cependant aux auteurs d'évaluer la possibilité de proposer un nom dans l'autre langue.
10. Bien que les noms communs qui figurent aux listes de la SEC et de la *Entomological Society of America* puissent ne pas être identiques, les noms scientifiques, pour une espèce donnée, devraient être les mêmes.